

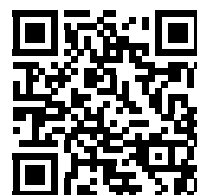
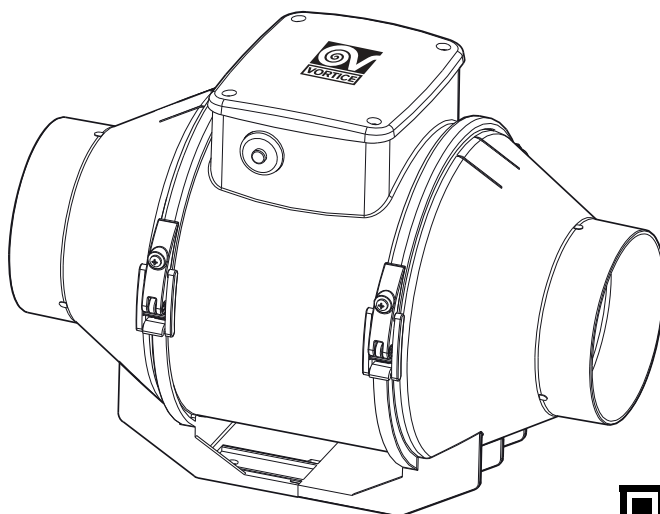
Libretto d'istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Instruktionshäfte
Brugervejledning
Käyttöohjeet

Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Uživatelská příručka
Manual de instrucțiuni
Upute za uporabu
Kullanma Kılavuzu
Εγχειρίδιο οδηγιών
Инструкции по эксплуатации
Návod na používa
كتيب التعليمات
说明手册



LINEO 100
LINEO 100 T
LINEO 100 Q
LINEO 100 Q T
LINEO 125
LINEO 125 T
LINEO 150

LINEO 150 T
LINEO 160
LINEO 160 T
LINEO 200 Q
LINEO 200 Q T
LINEO 250 Q
LINEO 250 Q T



Descrierea produsului

Aparatul achiziționat de dvs. este un aspirator centrifugal axial pentru expulzarea aerului în canalul de aerisire. Aparatul este fabricat din material termoplastic, este protejat împotriva stropilor de apă și este dotat cu motor cu rulmenți cu două viteze.

Conformită d'uso

- Aceste aparate au fost proiectate pentru a fi utilizate în mediul casnic și comercial.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând de la vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg care sunt pericolele care pot fi cauzate de acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și întreținere care pot fi efectuate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.
- Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.
- Instalația electrică la care este conectat produsul trebuie să respecte normele în vigoare.
- Pentru instalare, este nevoie de un întrerupător omnipolar cu o distanță de deschidere a contactelor egală cu sau mai mare de 3 mm, care să permită deconectarea completă în condiții de supratensiune de categoria III.
- Produsele echipate cu motoare adecvate pentru cablajul monofazat (M) necesită ÎNTOTDEAUNA conexiunea la linii monofazate de 220-240V (sau doar de 230 V când acest lucru este prevăzut). Orice tip de modificare este considerată folosire incorectă a produsului și anulează garanția.
- Accesoriiile de comandă trebuie instalate într-o locație la o temperatură ambientală care să nu depășească 25°C.
- Dispozitivele ale căror specificații tehnice indică atât frecvența de 50Hz, cât și cea de 60Hz, pot funcționa la ambele frecvențe fără cereri din partea utilizatorului.

Ventilatoare de conductă și fereastră-zid

Este necesar să luați măsuri de precauție pentru a evita prezența refluxului de gaze provenite de la canalul de evacuare a gazelor sau de la alte aparate cu combustie de carburant.

Aparate echipate cu dispozitiv de întrerupere termică cu rearmare manuală

Pentru a evita orice pericol datorat rearmării accidentale a dispozitivului termic de întrerupere, aparatul nu trebuie alimentat folosind un dispozitiv de manevră extern, precum un temporizator și nici nu trebuie conectat la un circuit alimentat regulat sau deconectat de la serviciu.

Atenție/măsurile de precauție



Atenție: acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita producerea de pagube utilizatorului

- Nu utilizați acest produs în scopuri diferite de cele prezentate în acest manual.
- După ce ați deschis produsul, verificați integritatea acestuia: dacă aveți dubii, adresați-vă imediat unei persoane calificate sau unui dealer autorizat VORTICE. Nu lăsați părți ale ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap.
- Folosirea oricărui aparat electric presupune respectarea unor reguli fundamentale, de exemplu: a) nu trebuie atins cu mâinile ude sau umede;
b) nu trebuie atins când persoana este desculță.
- Puneți aparatul într-un loc sigur, astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap, în momentul în care hotărâți să îl deconectați de la rețeaua electrică și să nu îl mai folosiți.
- Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili, ca de exemplu alcool, insecticide, benzină etc.



Măsurile de precauție: acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita defectarea produsului

- Nu aduceți nici un fel de modificare produsului.
- Nu lăsați aparatul expus la agenți atmosferici (ploaie, soare etc.).
- Curățarea internă a produsului va fi efectuată de personal calificat (fig. 28).
- Nu introduceți aparatul sau părțile acestuia în apă sau alte lichide, pentru curățare respectați indicațiile (fig. 27-29).
- Verificați periodic integritatea aparatului. În cazul în care constatați că are imperfecțiuni, nu utilizați aparatul și contactați imediat un Centru de Asistență VORTICE autorizat.
- În cazul unei funcționări defectuoase și/sau a unei defectări a aparatului, adresați-vă imediat unui Centru de Asistență autorizat VORTICE și cereți, pentru eventualele reparații, folosirea pieselor de schimb VORTICE originale.
- Dacă aparatul cade sau primește lovituri puternice, rugați să fie verificat imediat de un Centru de Asistență Tehnică VORTICE autorizat.
- Aparatul nu are nevoie de conectare la o priză cu legătură la pământ, deoarece e construit cu izolare dublă.
- Conectați aparatul la rețeaua de alimentare/priza electrică doar dacă puterea instalației/prizei este adecvată pentru puterea sa maximă. În caz contrar, adresați-vă imediat unei persoane calificate din punct de vedere profesional.
- Stingeți întrerupătorul general al instalației când: a) observați o anomalie în funcționare; b) hotărâți să efectuați o operațiune de curățare la exterior; c) hotărâți să nu utilizați aparatul pe perioade mai scurte sau mai lungi.
- Este indispensabil să asigurați aflusul necesar de aer în încăperea pentru a garanta funcționarea
- Este indispensabilă asigurarea reintrării necesare a aerului în încăperea pentru a garanta funcționarea produsului. În cazul în care în aceeași cameră este instalat un aparat de funcționare al combustibilului (încălzitor de apă, cuptor cu gaz, etc.) nu de tip cositor, asigurați-vă că revenirea aerului asigură și combustia perfectă a acestui aparat.
- Aparatul trebuie să descarce într-o singură conductă (utilizată doar de acest produs).
- Nu acoperiți și nu blocați aspirația și alimentarea aparatului, astfel încât să se asigure trecerea optimă a aerului.
- Temperatura maximă a mediului pentru funcționarea aparatului este de 60°C.
- Gura de alimentare și aspirație a produsului trebuie să fie întotdeauna conectată la o conductă (fig. 2).
- Datele electrice ale rețelei trebuie să corespundă celor indicate pe plăcuța A (fig. 3).
- Acest simbol înseamnă că operațiunea trebuie efectuată de personal calificat.



N.B:

- Modelele aparatelor 100-125-150-160-200Q (T) sunt echipate cu un dispozitiv de siguranță pentru supratemperatură termoabuzabilă.
- Modelele aparatelor 250 Q - 250 Q T sunt dotate cu dispozitiv de siguranță (cu resetare manuală) care întrerupe funcționarea. În acest caz, după întreruperea alimentării, lăsați produsul să se răcească, eliminați cauza posibilă a anomaliei (grilaje acoperite, aerisire blocată, blocaje pe conductă, etc.) și restabiliți alimentarea cu energie. Dacă intervine din nou dispozitivul de siguranță, aparatul trebuie verificat la un centru de asistență tehnică autorizat VORTICE.

Aplicații tipice

Fig. 1-2.

Instalare

Fig. 3 ÷ 19.

Funcționare

Cele două viteze ale aspiratorului prin comutatorul de la distanță în 2 poziții. Consultați diagramele de conectare pentru conectarea comutatorului.

Scheme pentru conectarea electrică

Fig. 18 ÷ 19.

Reglare timer

Fig. 20 ÷ 24.

Întreținere și curățare

Fig. 25 ÷ 27.

Specificații tehnice

50 Hz									
PRODUS	V	Hz	Putere (Max/ Min) [W]	Curent de aer (Max/ Min) [m³/h]	Presiune (Max/ Min) [mmH₂O]	RPM (Max/ Min) [nr. rotații/1']	LpA [db(A)] 3m -IRADIAT- (Max/ Min Vel.)	CLASĂ DE IZOLARE	TEMPERATUR MAX CAMER [°C]
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	50	23/ 20	255/ 180	16,5/ 13	2030/ 1520	39,4/ 30,7	II	60
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	50	15/ 12/	200/ 155/	7,5/ 6,5/	2450/ 1860/	37,9/ 29,4/	II	60
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	50	33/ 25/	365/ 250/	17/ 13/	2140/ 1570/	43/ 33,9/	II	60
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	50	58/ 40/	550/ 385/	27/ 21/	2100/ 1580/	50,5/ 41,4/	II	60
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	50	58/ 40/	550/ 385/	27/ 21/	2100/ 1580/	50,8/ 41,7/	II	60
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	50	75/ 45/	950/ 700/	29/ 13/	2740/ 1780/	49/ 39,6/	II	60
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	50	110/ 85	990/ 720	53/ 34	2550/ 1850	56,2/ 49,1	II	60

60 Hz									
PRODUS	V	Hz	Putere (Max/ Min) [W]	Curent de aer (Max/ Min) [m³/h]	Presiune (Max/ Min) [mmH₂O]	RPM (Max/ Min) [nr. rotații/1']	LpA [db(A)] 3m -IRADIAT- (Max/ Min Vel.)	CLASĂ DE IZOLARE	TEMPERATURĂ MAX CAMERĂ [°C]
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/ 18	220 / 170	14,6 / 10,6	1940 / 1590	29,5 / 24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/ 13	205/ 125	9,5/ 6,1	2870/ 1830	31,3/ 22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/ 25	315/ 220	17,8/ 11,7	1990/ 1430	29,8/ 21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/ 38	475/ 315	27,1/ 15,3	1980/ 1350	34,2/ 23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/ 38	475/ 315	27,1/ 15,3	1950/ 1310	34,1/ 24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/ 53	1055/ 530	39,5/ 7,9	3190/ 1760	40,2/ 23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/ 85	820/ 490	37,9/ 18,5	2430/ 1465	41,4/ 26,8	II	50

Eliminare

Acest produs respectă cerințele Directivei 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Simbolul tomleronului barat aplicat pe echipament indică faptul că la sfârșitul duratei de viață a produsului, acesta trebuie colectat și eliminat separat de alte tipuri de deșeuri menajere, trebuie predat unui centru de colectare diferențiată pentru echipamente electrice și electronice. Acest lucru va preveni efectele negative asupra mediului și sănătății, favorizând tratarea, eliminarea și reciclarea corectă a materialelor din care este alcătuit produsul.

Adresați-vă autorităților locale pentru a afla locația acestor tipuri de structuri. Alternativ, distribuitorul are obligația de a prelua gratuit un aparat care trebuie eliminat în cazul achiziționării unui aparat echivalent.



保养与清洁

图 25 - 27.

技术规格

产品	V	Hz	功率/ (最大/ 最小) [W]	功率 (最大/ 最小) [m3/h]	压力 (最大/ 最小) [mmH2O]	转 (最大/ 最小) [转/分钟]	LpA [dB (A)] 3m受辐照 (最大/ 最小)	绝缘等级	T最高室温 [°C]
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	50	23/ 20	255 / 180	16,5 / 13	2030 / 1520	39,4 / 30,7	II	60
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	50	15/ 12/	200/ 155/	7,5/ 6,5/	2450/ 1860/	37,9/ 29,4/	II	60
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	50	33/ 25/	365/ 250/	17/ 13/	2140/ 1570/	43/ 33,9/	II	60
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	50	58/ 40/	550/ 385/	27/ 21/	2100/ 1580/	50,5/ 41,4/	II	60
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	50	58/ 40/	550/ 385/	27/ 21/	2100/ 1580/	50,8/ 41,7/	II	60
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	50	75/ 45/	950/ 700/	29/ 13/	2740/ 1780/	49/ 39,6/	II	60
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	50	110/ 85	990/ 720	53/ 34	2550/ 1850	56,2/ 49,1	II	60

产品	V	Hz	功率/ (最大/ 最小) [W]	功率 (最大/ 最小) [m3/h]	压力 (最大/ 最小) [mmH2O]	转 (最大/ 最小) [转/分钟]	LpA [dB (A)] 3m受辐照 (最大/ 最小)	绝缘等级	T最高室温 [°C]
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/ 18	220 / 170	14,6 / 10,6	1940 / 1590	29,5 / 24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/ 13	205/ 125	9,5/ 6,1	2870/ 1830	31,3/ 22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/ 25	315/ 220	17,8/ 11,7	1990/ 1430	29,8/ 21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/ 38	475/ 315	27,1/ 15,3	1980/ 1350	34,2/ 23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/ 38	475/ 315	27,1/ 15,3	1950/ 1310	34,1/ 24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/ 53	1055/ 530	39,5 7,9	3190/ 1760	40,2/ 23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/ 85	820/ 490	37,9/ 18,5	2430/ 1465	41,4/ 26,8	II	50

FIGURE

FIGURE
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN

FIGURAS
FIGURAS
AFBEELDING
FIGURER

TAL
KUVAT
RYSUNKI
ÁBRA

OBRÁZKY
FIGURI
SLIKE
ŞEKIL

EIKONES
ИЛЛЮСТРАЦИИ
الرسوم
图

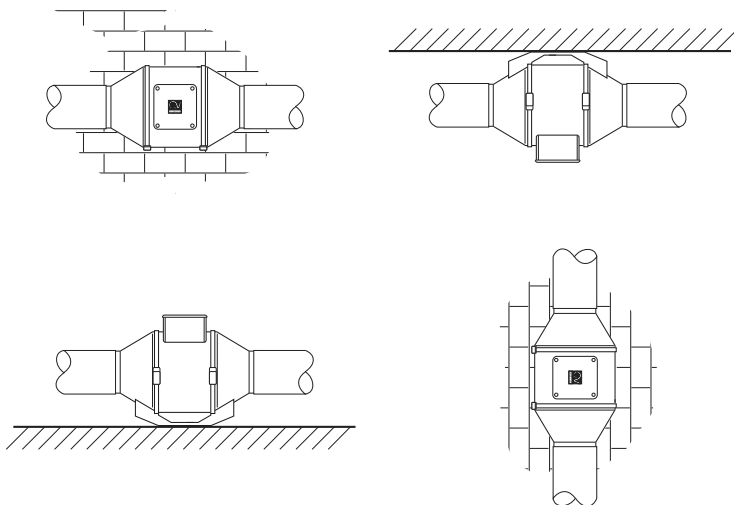
OBRÁZOK

APPLICAZIONI TIPICHE

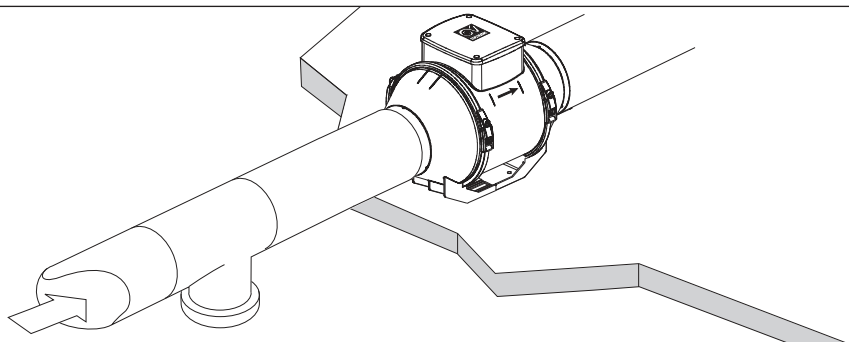
TYPICAL APPLICATIONS
APPLICATIONS TYPIQUES
TYPISCHE ANWENDUNGSARTEN
APLICACIONES TÍPICAS
APLICAÇÕES TÍPICAS
TOEPASSINGEN
TYPISKA TILLÄMPNINGAR
ALMINDELIG ANVENDELSE
ASENNUSESIMERKIT
TYPOWE ZASTOSOWANIA

JELLEMZŐ ALKALMAZÁSOK
TYPICKÉ POUŽITÍ
APLICAȚII TIPICE
UOBÍČAJENA PRIMJENA
GENEL UYGULAMALAR
ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ
ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПРИМЕНЕНИЯ
تطبيقات عادية
标准用途
TYPICKÉ APLIKÁCIE

1



2



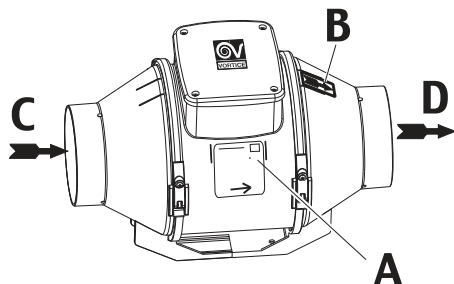
INSTALLAZIONE

INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALACIÓN
INSTALAÇÃO
INSTALLATIE
INSTALLATION
INSTALLATION
ASENNUS
INSTALACJA

INSTALLÁLÁS
INSTALACE
INSTALARE
POSTAVLJANJE
KURULUM
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
МОНТАЖ
التركيب
安裝
INSTALÁCIA



3



IT A = I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa
B = Targa direzione flusso d'aria
C = Aspirazione
D = Mandata

ES A = Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa
B = Placa de dirección del flujo de aire
C = Aspiración
D = Expulsión

EN A = Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on the data plate
B = Air flow direction data plate
C = Inlet
D = Outlet

PT A = Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos mencionados na placa
B = Placa de direcção do fluxo de ar
C = Aspiração
D = Descarga

FR A = Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles qui figurent sur la plaque
B = Plaque indiquant la direction du flux d'air
C = Aspiration
D = Refoulement

NL A = De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die op het plaatje A
B = Stroomrichting lucht
C = Luchtaanvoer
D = Luchtafvoer

DE A = Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den auf dem Schild angegebenen Daten entsprechen
B = Schild Luftstromrichtung
C = Lufteinlass
D = Luftauslass

SV A = Elnätets data måste överensstämma med de data som finns på apparatens märkskylt.
B = Märkskylt för luftflödesriktningen
C = Insug
D = Utlopp

DA A = Forsyningsnettets elektriske
specifikationer skal svare til de, der er
angivet på typepladen
B = Plade der angiver luftstrømmens retning
C = Sugning
D = Sending

FI A = Verkkovirran tulee vastata
laitteen arvokilvessä mainittuja
arvoja
B = Ilmavirran suunnan ilmaiseva
kilpi
C = Imu
D = Syöttö

PL A = Dane elektryczne sieci powinny
odpowiadać danym podanym na
tabliczce znamionowej
B = Tabliczka wskazująca kierunek
przepływu powietrza
C = Zasysanie
D = Odprowadzanie

HU A = Az elektromos hálózati adatai meg
kell feleljenek az adattáblán
megadott adatoknak
B = Légáram iránya adattábla
C = Elszívás
D = Odairány

CS A = Parametry elektrické sítě musí
odpovídat údajům uvedeným na
typovém štítku
B = Štítek směru proudu vzduchu
C = Nasávání
D = Odvod

RO A = Parametrii electricei ai rețelei trebuie
să corespundă cu cei de pe plăcuță
B = Plăcuță ce indică direcția fluxului de aer
C = Aspirație
D = Evacuare

HR A = Električni podaci mreže moraju
odgovarati onima na pločici
B = Pločica smjera mlaza zraka
C = Usisavanje
D = Ispuhivanje

TR A= Şebekenin elektrik verileri,
lisanas plakasında verilten
değerlerle uyumlu olmalıdır
B = Plaka hava akim yönü
C = Giriş
D = Çıkış

EL A = Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του
δικτύου πρέπει να αντιστοιχούν με
εκείνα της πινακίδας
B = Πινακίδα κατεύθυνσης ροής αέρα
C = Αναρρόφηση
D = Απαγωγή

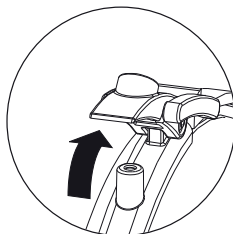
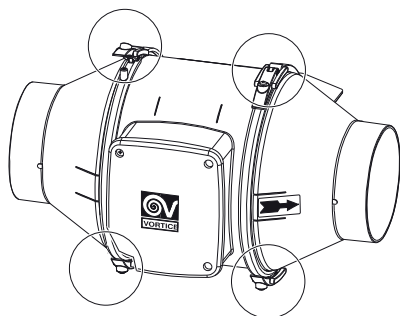
RU A = Параметры электрической сети
должны соответствовать
приведенным на табличке
номинальных данных
B = Таблица с указанием направления
воздушного потока
C = Всасывание
D = Выпуск

AR المعلومات الخاصة بالشبكة الكهربائية يجب أن = A
تتطابق مع تلك الواردة في لوحة التعريف
لوحة تحديد اتجاه دفع الهواء = B
شفط الهواء = C
دفع الهواء = D

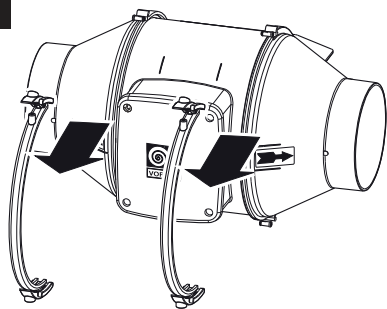
ZH A = 电源的电器数据应符合标牌上的数据
B = 气流方向标牌
C = 吸气
D = 排气

SK A= Elektrické vlastnosti siete musia
zodpovedať údajom uvedeným na štítku
B= Štítok s uvedením smeru prúdenia
vzduchu
C= Satie
D= Prívod

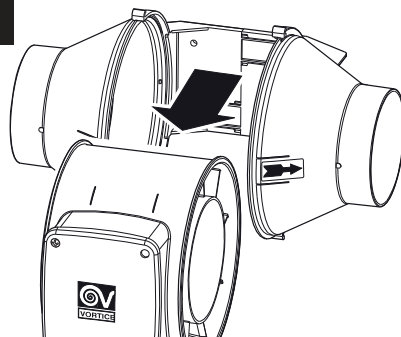
4



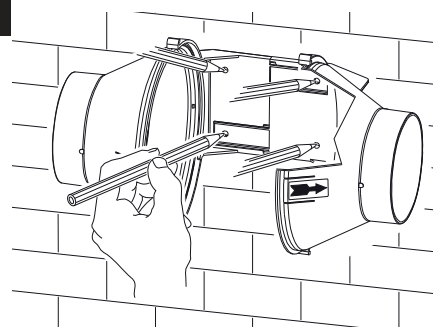
5



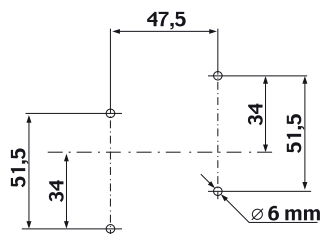
6



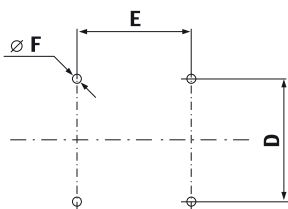
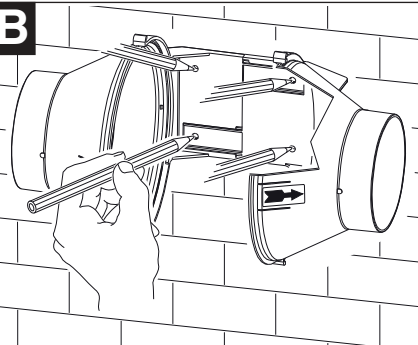
7



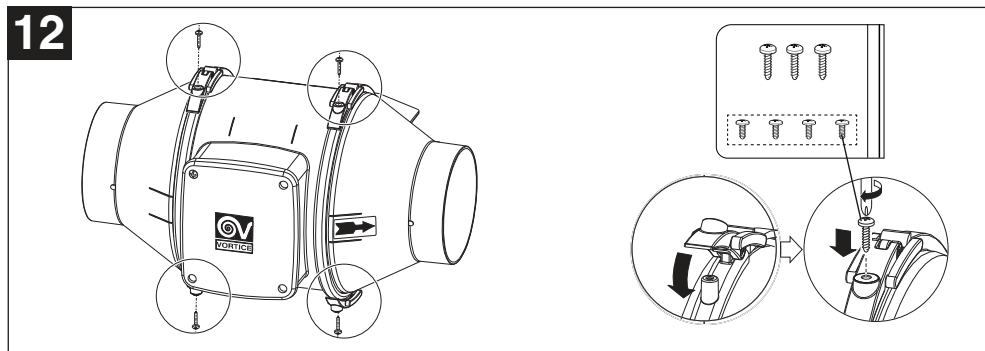
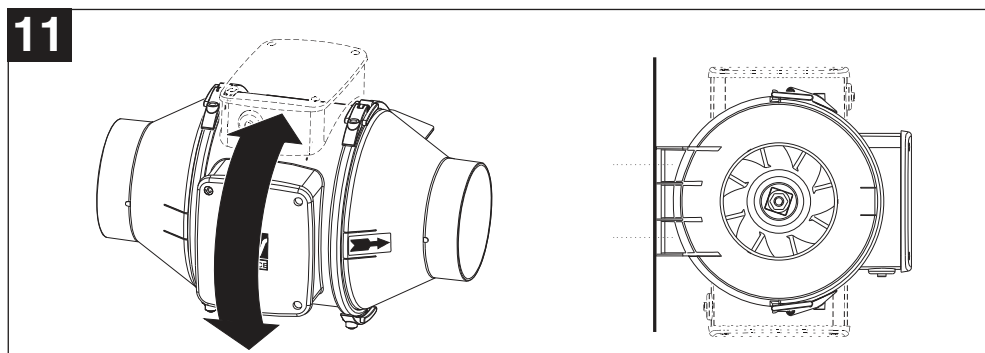
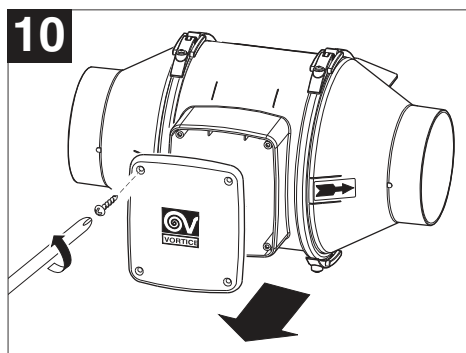
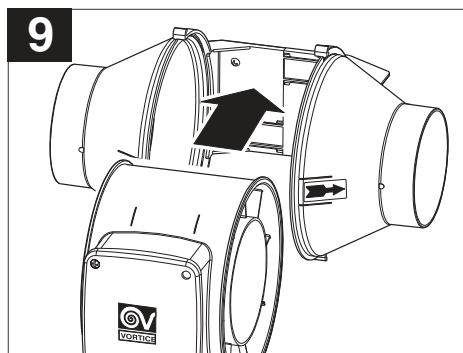
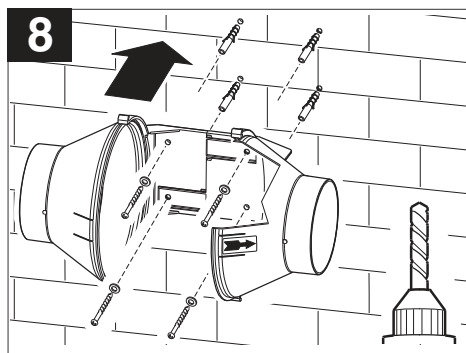
VORTICE LINEO 100 Q
VORTICE LINEO 100 QT

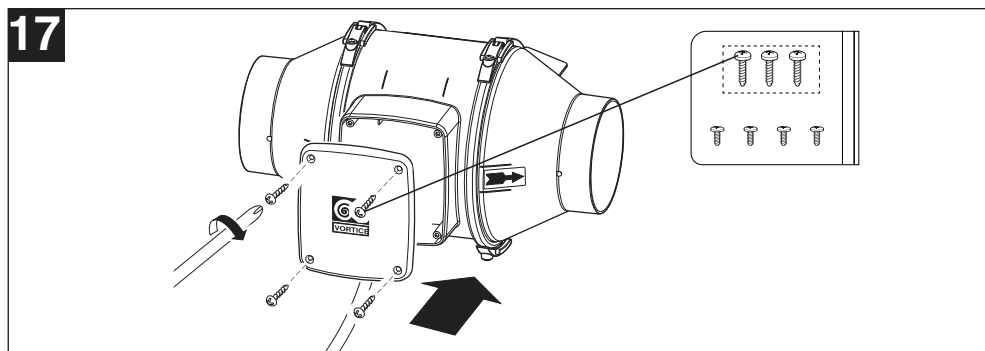
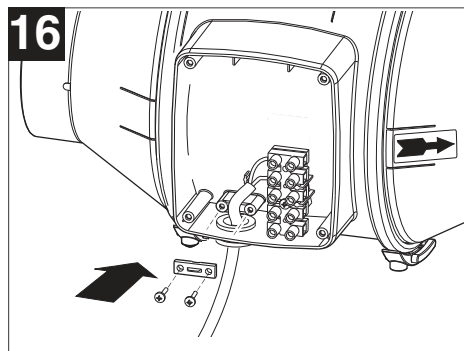
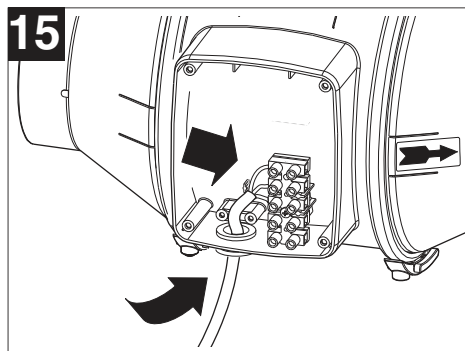
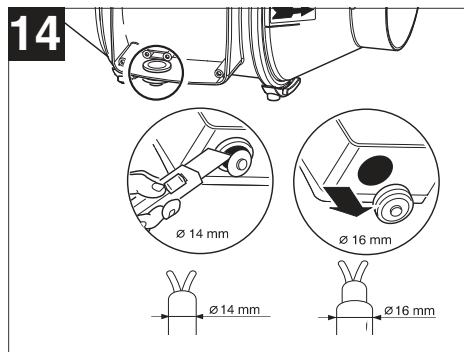
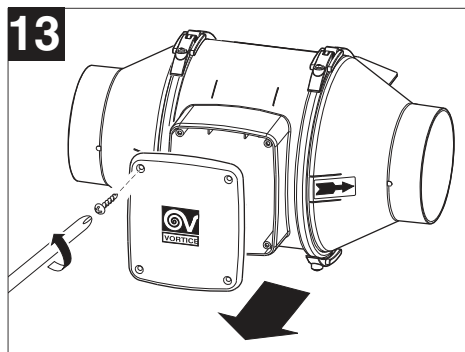


7B



LINEO / LINEOT	D	E	Ø F
100 - 125 - 150 - 160	60	80	6
200 Q	94	100	6
250 Q	140	145	8





SCHEMI PER COLLEGAMENTO ELETTRICO

ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAMS
 SCHEMAS POUR LE BRANCHEMENT ELECTRIQUE
 SCHALTPLAN FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS
 ESQUEMAS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA
 ESQUEMAS PARA A LIGAÇÃO ELÉCTRICA
 SCHEMA'S VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING
 KOPPLINGSSCHEMAN
 ELDIAGRAMMER
 SÄHKÖKAAVIOT
 SCHEMATY PODŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH
 ELEKTROMOS BEKÖTÉSI RAJZOK
 SCHÉMATA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ
 SCHEME PENTRU CONECTAREA ELECTRICĂ
 NACRTI ZA ELEKTRIČNO PRIKLJUŠIVANJE
 ELEKTRİK BAĞLANTISI ŞEMALARI
 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ
 СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ

SCHÉMA ZAPOJENIA

IT E = Massima velocità
 F = Minima velocità
 G = Minima-massima velocità
 ET = Massima velocità sotto il controllo del timer
 FT = Minima velocità sotto il controllo del timer
 GT = Min-max velocità sotto il controllo del timer

EN E = Maximum speed
 F = Minimum speed
 G = Minimum-maximum speed
 ET = Maximum speed with timer control
 FT = Minimum speed with timer control
 GT = Min-max speed timer control

FR E = Grand vitesse
 F = Petite vitesse
 G = Grande-petite vitesse
 ET = Grande vitesse sous le contrôle du timer
 FT = Petite vitesse sous le contrôle du timer
 GT = Min-max vitesse sous le contrôle du timer

DE E = Höchstgeschwindigkeit
 F = Mindestgeschwindigkeit
 G = Mindest-Höchstgeschwindigkeit
 ET = Höchstgeschwindigkeit bei Kontrolle durch Zeitschaltuhr
 FT = Mindestgeschwindigkeit bei Kontrolle durch Zeitschaltuhr
 GT = Min-max Geschwindigkeit bei Kontrolle durch Zeitsch.

ES E = Velocidad máxima
 F = Velocidad mínima
 G = Velocidad mínima - máxima
 ET = Velocidad máxima controlada por el temporizador
 FT = Velocidad mínima controlada por el temporizador
 GT = Min-max velocidad controlada por el tempor.

PT E = Velocidade máxima
 F = Velocidade mínima
 G = Velocidade mínima-máxima
 ET = Velocidade máxima sob o controlo do temporizador
 FT = Velocidade mínima sob o controlo do temporizador
 GT = Min-max velocidade sob o controlo do temporizador

NL E = Maximum snelheid
 F = Minimum snelheid
 G = Minimum-maximum snelheid
 ET = Maximum snelheid bij regeling door timer
 FT = Minimum snelheid bij tegeling door timer
 GT = Min-Max snelheid bij tegeling door timer

SV E = Max. hastighet
 F = Min. hastighet
 G = Min. - max. hastighet
 ET = Max. hastighet timerkontrollerad
 FT = Min. hastighet timerkontrollerad
 GT = Min. - max. hastighet timerkontrollerad

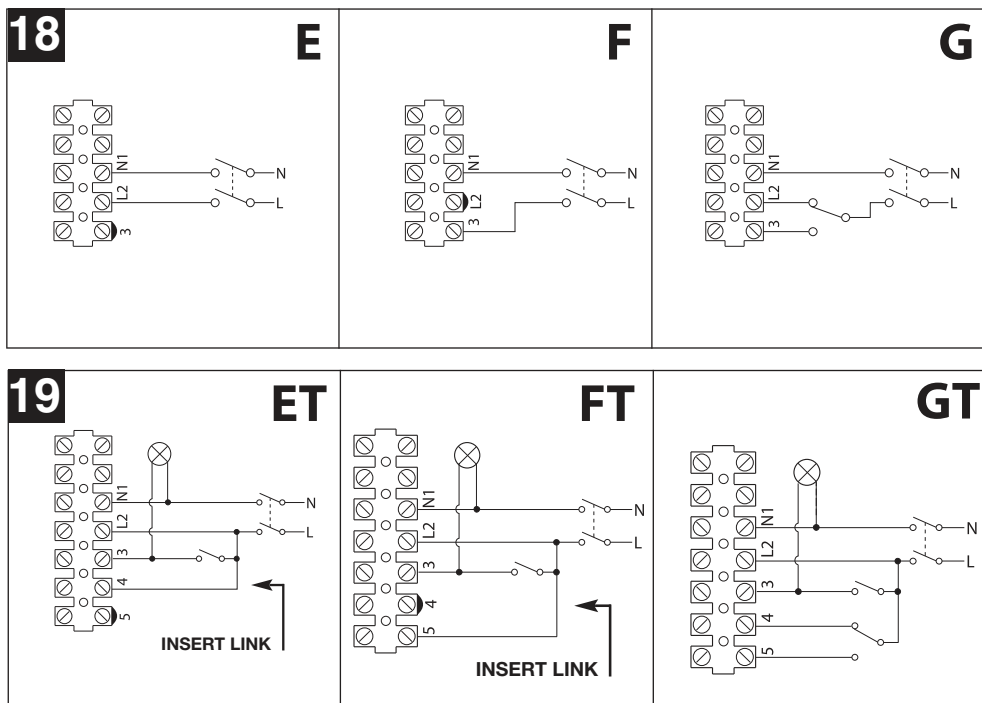
DA E = Maks. hastighed
 F = Min. hastighed
 G = Mindste-højeste hastighed
 ET = Højeste hastighed timerkontrolleret
 FT = Mindste hastighed timerkontrolleret
 GT = Min- maks hastighed timerkontrolleret

FI E = Maksiminopeus
 F = Miniminopeus
 G = Minimi/maksimi-nopeus
 ET = Maksiminopeus ajastinhauksessa
 FT = Miniminopeus ajastinhauksessa
 GT = Minimi/maksimi-nopeus ajastinhauksessa

PL E = Prędkość maksymalna
 F = Prędkość minimalna
 G = Prędkość minimalna - maksymalna
 ET = Maksymalna prędkość dozwolona przez timer
 FT = Minimalna prędkość dozwolona przez timer
 GT = Min-maks prędkość dozwolona przez timer

SK E = Maximálna rýchlosť
 F = Minimálna rýchlosť
 G = Minimálna a maximálna rýchlosť
 ET = Maximálna rýchlosť pod kontrolou asova a
 FT = Minimálna rýchlosť pod kontrolou asova a
 GT = Min. - max. rýchlosť pod kontrolou asova a

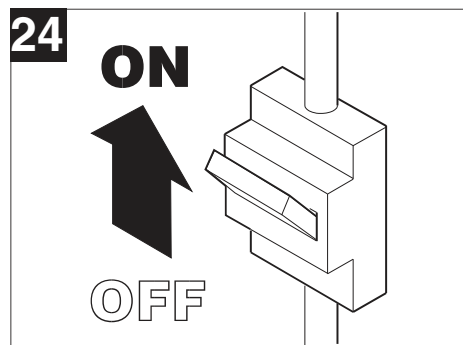
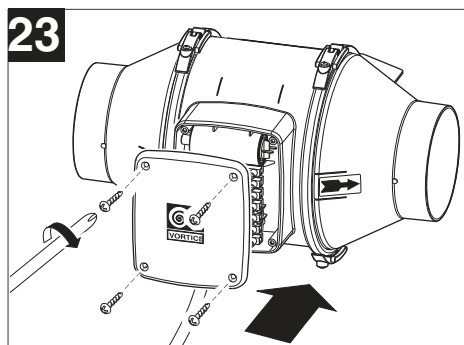
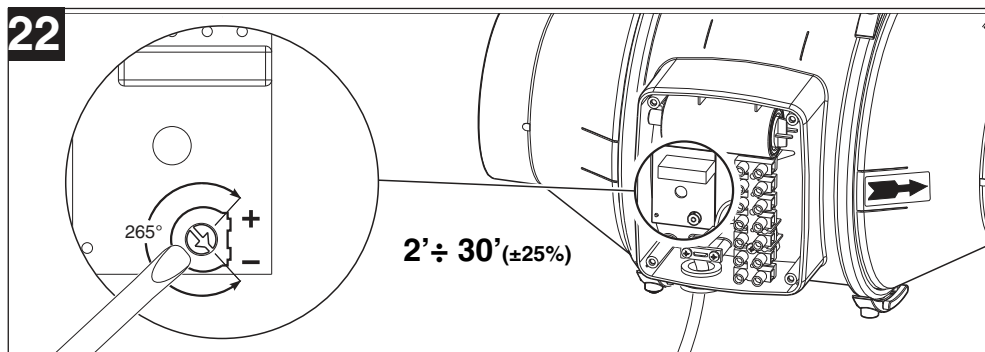
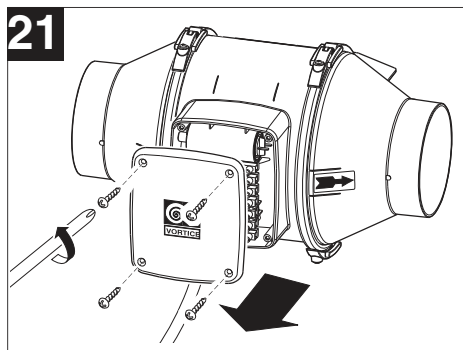
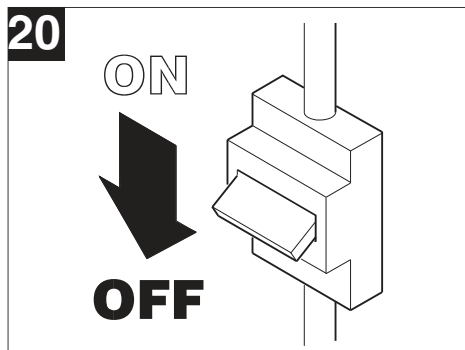
HU	E = Maximális sebesség F = Minimális sebesség G = Minimális-maximális sebesség ET = Maximális sebesség a timer vezérlése alatt FT = Minimális sebesség a timer vezérlése alatt GT = Min-max sebesség a timer vezérlése alatt	EL	E = Μέγιστη ταχύτητα F = Ελάχιστη ταχύτητα G = Ελάχιστη-μέγιστη ταχύτητα ET = Μέγιστη ταχύτητα υπό τον έλεγχο του χρονοδιακόπτη FT = Ελάχιστη ταχύτητα υπό τον έλεγχο του χρονοδιακόπτη GT = Ελάχιστη-μέγιστη ταχύτητα υπό τον έλεγχο του χρονοδιακόπτη
CS	E = Maximální rychlost F = Minimální rychlost G = Minimální-maximální rychlost ET = Maximální rychlost ovládaná časovým spínačem FT = Minimální rychlost ovládaná časovým spínačem GT = Min-max rychlost ovládaná časovým	RU	E = Максимальная скорость F = Минимальная скорость G = Минимальная-максимальная скорость ET = Максимальная скорость при управлении от таймера FT = Минимальная скорость при управлении от таймера GT = Минимальная-максимальная скорость при управлении от таймера
RO	E = Viteză maximă F = Viteză minimă G = Viteză minimă-maximă ET = Viteză maximă controlată de timer FT = Viteză minimă controlată de timer GT = Min-max viteză controlată de timer	AR	
HR	E = Maksimalna brzina F = Minimalna brzina G = Minimalna-maksimalna brzina ET = Maksimalna brzina pod kontrolom timera FT = Minimalna brzina pod kontrolom timera GT = Min-maks brzina pod kontrolom timera		= ET = FT = GT اقل - أقصى سرعة تخضع لتطبيق المؤقت
TR	E = Azami Hız F = Asgari hız G = Asgari-azami hız ET = Zamanlayıcı (timer) kontrolü altında azami hız FT = Zamanlayıcı (timer) kontrolü altında asgari hız GT = Zamanlayıcı (timer) kontrolü altında asgari-azami hız	ZH	E = 最高速度 F = 最低速度 G = 最低-最高速度 ET = 在定时器控制下的最高速度 FT = 在定时器控制下的最低速度 GT = 在定时器控制下的最低-最高速度



REGOLAZIONE TIMER

ADJUSTING THE TIMER
REGLAGE TIMER
EINSTELLUNG DER ZEITSCHALTUHR
REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR
REGULAÇÃO DO TEMPORIZADOR
INSTELLEN TIMER
INSTÄLLING AV TIMERN
TIMERREGULATOR
AJASTIMEN SÄÄTÄMINEN
REGULACJA TIMER

ATIMER BEÁLLÍTÁSA
SEŘÍZENÍ ČASOVÉHO SPÍNAČE
REGLARE TIMER
PODEŠAVANJE TIMERA
ZAMANLAYICI (TIMER) AYARLAMA
ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
РЕГУЛИРОВКА ТАЙМЕРА
ضبط المؤقت
定时器调节
INŠTALÁCIA



MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE / CLEANING
ENTRETIEN / NETTOYAGE
WARTUNG / REINIGUNG
MANTENIMIENTO / LIMPIEZA
MANUTENÇÃO / LIMPEZA
ONDERHOUD / REINIGING
UNDERHÅLL/RENGÖRING
VEDLIGEHODELSE / RENGØRING
HUOLTO / PUHDISTUS
KONSERWACJA / CZYSZCZENIE

KARBANTARTÁS / TISZTÍTÁS
ČIŠTĚNÍ / ÚDRŽBA
ÏNTEȚINERE / CURĂȚARE
ODRŽAVANJE / ČIŠĆENJE
BAKIM / TEMİZLIK
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / ЧИСТКА
الصيانة / التنظيف
保养/清洁
ÚDRŽBA A ČISTENIE

